

TOPCOM®

BUTLER 3100



**USER MANUAL
HANDLEIDING
MANUEL D'UTILISATEUR
GEBRAUCHSANWEISUNG**



!! Important !!

To use 'Caller ID' (display caller), this service has to be activated on your phone line. Normally you need a separate subscription from your telephone company to activate this function. If you don't have the Caller ID function on your phone line, the incoming telephone numbers will NOT be shown on the display of your telephone.

!! Important !!

Pour utiliser la fonction 'Caller ID/Clip' (affichage de l'appelant), ce service doit être activé sur votre ligne téléphonique. Généralement, vous avez besoin d'un abonnement séparé de votre compagnie de téléphone pour activer cette fonction. Si vous n'avez pas la fonction 'Caller ID - Affichage Appelant' sur votre ligne téléphonique, les numéros de téléphone entrants n'apparaîtront PAS sur l'écran de votre téléphone.

!! Belangrijk !!

Om de 'Nummerweergave' te kunnen gebruiken, moet deze dienst geactiveerd zijn op uw telefoonlijn. Om deze dienst te activeren, hebt U hiervoor meestal een apart abonnement van uw telefoonmaatschappij nodig. Indien U geen nummerweergavefunctie hebt op uw telefoonlijn, zullen de inkomende telefoonnummers NIET op de display van uw toestel verschijnen.

!! Wichtig!!

Zur Verwendung der 'Rufnummernanzeige' muss dieser Dienst erst für Ihre Telefonleitung freigegeben werden. Zur Aktivierung dieser Dienstleistung benötigen Sie meistens ein separates Abonnement Ihrer Telefongesellschaft. Wenn Sie für Ihre Telefonleitung keine Rufnummernanzeigefunktion haben, erscheinen die eingehenden Telefonnummern NICHT im Display Ihres Gerätes.

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC.

The Declaration of conformity can be found on :

<http://www.topcom.net/support/declarations/>

GB The features described in this manual are published with reservation to modifications.

NL De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.

F Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.

D Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten, werden vorbehaltlich Änderungen publiziert.

1. BUTTONS	4
Safety Instructions	4
Cleaning	4
2. DISPLAY	5
3. INSTALLATION	6
4. BATTERY EMPTY INDICATION	7
5. OPERATION TELEPHONE	7
5.1 Outgoing calls	7
5.2 Incoming calls	7
5.3 Last number redial	7
5.4 Programming memory numbers	7
5.5 Calling a memory number	8
5.6 Mute function	8
5.7 Setting the volume	8
5.8 Paging	8
5.9 Out of range warning	8
5.10 Flash button (R)	8
5.11 Setting the ring volume and melody	8
5.12 Setting the key beeps	9
5.13 Key lock	9
5.14 Default settings	9
6. CALLER-ID FUNCTION (CLIP)	9
6.1 New calls	9
6.2 Consulting the Call list	9
6.3 Calling a number from the Call list	9
6.4 Erasing a number from the Call list	9
7. CALL TRANSFER AND INTERCOM BETWEEN TWO HANDSETS (ONLY B3100 DUO !!!)	10
7.1 Call transfer during an external call	10
7.2. Internal call (intercom)	10
8. TOPCOM WARRANTY	10
9. TROUBLESHOOTING	11
10. TECHNICAL DATA	11
















SAFETY INSTRUCTIONS

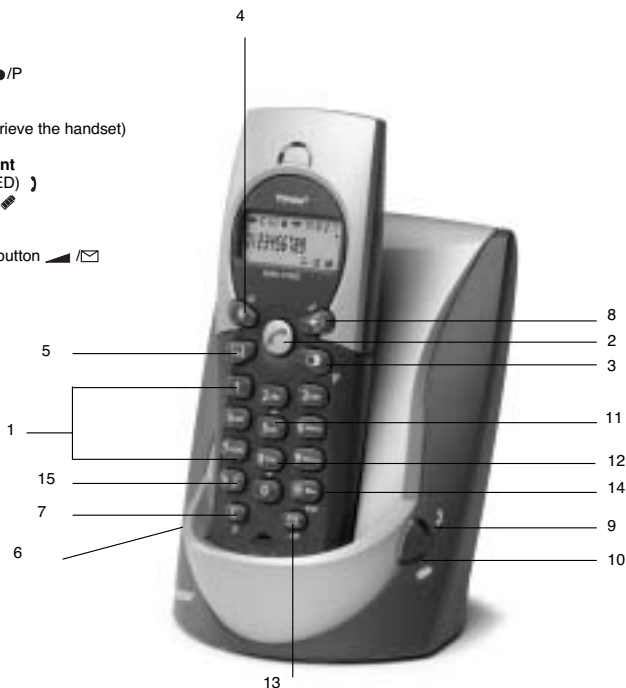
- Only use the charger plug supplied. Do not use other chargers, as this may damage the battery cells.
- Only insert rechargeable batteries of the same type. Never use ordinary, non-rechargeable batteries. Insert rechargeable batteries so they connect to the right poles (indicated in the battery compartment of the handset).
- Do not touch the charger and plug contacts with sharp or metal objects.
- The operation of some medical devices may be affected.
- The handset may cause an unpleasant buzzing sound in hearing aids.
- Do not place the basic unit in a damp room or at a distance of less than 1.5 m away from a water source. Keep water away from the handset.
- Do not use the telephone in environments where there is a risk of explosions.
- Dispose of the batteries and maintain the telephone in an environment-friendly manner.
- As this telephone cannot be used in case of a power cut, you should use a mains-independent telephone for emergency calls, e.g. a mobile phone.

CLEANING

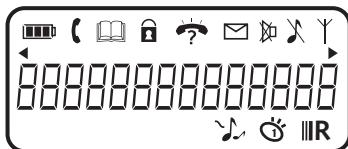
Clean the telephone with a slightly damp cloth or with an anti-static cloth. Never use cleaning agents or abrasive solvents.














1. BUTTONS

- 1 Numerical buttons
- 2 Line button 
- 3 Redial / Pause button /P
- 4 Flash R/ Delete **R/Ø**
- 5 Memory button 
- 6 Paging button  (to retrieve the handset)
- 7 Mute button **C/** 
- 8 Program/Int button / **Int**
- 9 Line/power indicator (LED) 
- 10 Charge indicator (LED) 
- 11 Up Button 
- 12 Down Button 
- 13 Volume button/Call log button  
- 14 Keylock/Scroll  
- 15 Ringer On/Off 



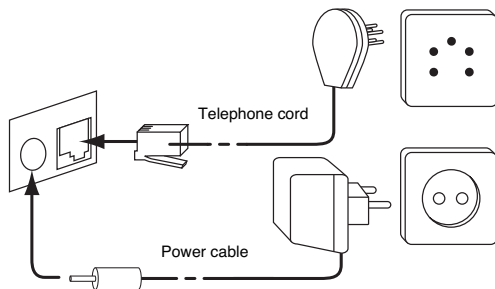
2. DISPLAY



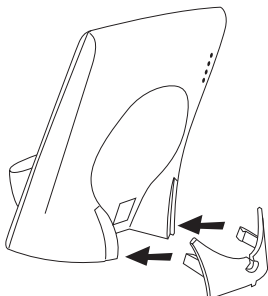
ICON:	MEANING:
	You are online
	New numbers in call list
	Rechargeable battery level indicator
	The antenna indicates the quality of reception. The antenna disappears when the handset is out of range!
	Microphone is muted
	Phonebook records are being retrieved or set up
	The keypad is locked
	There are more digits on the right
	There are more digits on the left
	There are new messages in your voice mail
	During handset ringer programming
	During key beep programming
	During recall/flash time programming

3. INSTALLATION

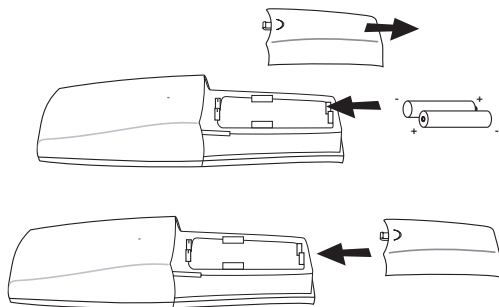
- Plug one end of the phone cable into the phone unit and the other end into the telephone line wall socket.
- Connect the small plug of the AC adaptor to the phone and the other end of the adapter cable to the electric socket.





- Place the plastic cover on the base





- Insert 2 rechargeable batteries (AAA) inside the battery compartment of the handset..



Put the handset on the base unit. The red Charge LED  will burn. Charge the handset for a period of 24 hours before using the handset for the first time. To extend the battery life time, decharge the batteries completely from time to time. As soon as the handset emits a warning tone or when the battery icon  is empty, you have to put it back on the base unit.

4. BATTERY EMPTY INDICATION

When the battery is empty, the handset no longer carries out operations. When a battery is completely empty and you have put the handset on the base unit for a short period of time, the Battery symbol will appear to be fully charged but this is actually not the case. The battery capacity will decrease rapidly. We advise you to put the handset on the base unit for the entire night so that it can be recharged thoroughly.



- Full battery 
- Empty battery 

When you are in the middle of a conversation and the battery is almost empty, the handset will emit a warning signal. Place the handset on the base unit to charge.




5. OPERATION TELEPHONE

5.1 OUTGOING CALLS



5.1.1 Making a phone call

- Press the Line button . You will hear the dial tone.
- Enter the desired telephone number.
- Press the Line button  when you want to terminate the call.




5.1.2 Call setup with dial preparation

- Enter the desired telephone number. An incorrect number can be corrected by means of the Mute button . When you haven't pressed a button for 30 seconds, the number you've already entered will disappear and the handset returns to standby mode.
- Press the Line button . The number will be dialled automatically.
- Press the Line button  when you want to terminate the call.

5.2 INCOMING CALLS




- When a call comes in, the handset will start to ring. The  LED on the base will blink.
- Press the Line button  to answer the incoming call.

5.3 LAST NUMBER REDIAL

- Press the Line button .
- Press the Redial button . The last number (with max. 20 digits) will be dialled automatically.
- Press the Line button  when you want to terminate the call.

5.4 PROGRAMMING MEMORY NUMBERS




You can program 10 indirect numbers (of max. 20 digits) in the phone's memory.

- Enter the telephone number you wish to save on this memory location.
- Press and hold the Memory button  until the -icon appears on the display. Enter the memory location (0-9) where you want to store the number.
- You will hear a confirmation tone and the -icon will turn off.

Remarks :




If you wish to insert a pause, press and hold the Redial/Pause button /P on the location where you want a pause

5.5 CALLING A MEMORY NUMBER


- Press the Memory button , followed by the number of the memory location (0-9).
- Press the Line button . The memory number will be dialed automatically.
- Press the Line button  when you want to terminate the call.

5.6 MUTE FUNCTION


It is possible to deactivate the microphone during a conversation. Now you can speak openly without being heard by your correspondent.

- Press the Mute button  during a conversation. The microphone will be deactivated. The MUTE symbol  appears on the display.
- Press the Mute button  again when you want to continue the conversation.

5.7 SETTING THE VOLUME

During a conversation you can set the volume by pressing the Volume button . You can set the volume alternatively in Hi, Medium and Low.

5.8 PAGING

When you press the Paging button  on the base unit, the handset emits a ringing signal for 30 seconds. This signal helps you find a lost handset. Press any key to stop the ringing on a handset.





5.9 OUT OF RANGE WARNING

When the handset is out of the working range of the base unit during a conversation, the unit will emit a warning signal to warn the user that he has to move closer towards the base unit.

5.10 FLASH BUTTON (R)


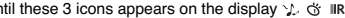



When you press the R button, also called flash or recall, the unit generates a line interruption (of 100 ms or 250 ms). It gives you the possibility to use the special services of your telephone provider and/or to transfer calls when you have a telephone exchange.


5.10.1 Setting the Flash time

- Press and hold the programming button  until these 3 icons appears on the display 
- Press '3'. Only  appears on the display
- Press '1' for 100ms or '2' for 250ms flash time
- Press  again to confirm the setting

5.11 SETTING THE RING VOLUME AND MELODY



5.11.1 Handset ring volume and melody

- Press and hold the programming button  until these 3 icons appears on the display 
- Press '1'. Only  appears on the display
- Press 1 to 5 to select the melody. The melody will be played ones.
- Press the volume  key repeatedly to adjust the ringer volume
- Press  again to confirm the setting








Remark: You can turn the ringer volume of each individual handset ON or OFF by simply press and hold the  key in standby.

5.11.2 Base volume



You can set the volume high, low or Off:




- Press and hold the paging key 
- One ring will be played to hear the volume. Press and hold the paging key  again to select another volume.
- If you hear two beeps, the ringer is turned off.

5.12 SETTING THE KEY BEEPS

- Press and hold the programming button  until these 3 icons appears on the display    
- Press '2'. Only  appears on the display
- Press '1' to turn the key beeps OFF, or press '2' to turn it ON
- Press  again to confirm the setting

5.13 KEY LOCK

When the keypad is locked, pressing any key will have no effect during standby (except holding the ). When there is an incoming call, you can still answer the call by pressing the Line button . During the call, the keypad functions as normal. When the call is ended, the keypad will be locked again.







- Press and hold the  key
-  appears on the display and the keypad is locked
- Press and hold the  key again to un-lock the keypad

5.14 DEFAULT SETTINGS



By doing a reset, all settings will be as a newly manufactured unit:

- Flash time = 100ms
- Ring melody = 1
- Ring volume = 3
- Receiver volume = medium
- Key beep ON


Also all numbers in the call list, phonebook and redial memory will be erased:

- Press the and hold the programming button  until these 3 icons appears on the display    
- Press and hold the  key until you hear the confirmation tone
- The handset is reset

6. CALLER-ID FUNCTION (CLIP)







The Butler 3100 displays the telephone numbers of incoming calls. This function is only possible if you are subscribed to a telephone operator that provides this service. Contact your telephone provider for more information. When you receive a call, the numbers are saved in a Call list. This list can hold 20 telephone numbers (each of max. 20 digits). If the number is longer than 14 digits, you can press the   key to show the other 6 digits!

6.1 NEW CALLS


When you've received a new unanswered call, the CLIP symbol  appears on the display.

6.2 CONSULTING THE CALL LIST


When you consult the Call list, you will notice that the list always starts with the last call received.

- Press the Call Log button . The last received call is shown on the display.
- Use the Up  and Down  buttons to scroll through the list. The Up key  will skip backwards to the previous record, the Down key  will skip forward to the next record.
- You can leave the Call list by pressing the  or 'C' button.

6.3 CALLING A NUMBER FROM THE CALL LIST

- Scroll through the Call list until the desired number is shown on the display.
- Press the Line button . The number will be dialled automatically.


6.4 ERASING A NUMBER FROM THE CALL LIST

- Scroll through the Call list until the desired number is shown on the display.
- Press and hold the delete button  to erase the number.




7. CALL TRANSFER AND INTERCOM BETWEEN TWO HANDSETS (ONLY B3100 DUO !!!)

!!! These functions only work on the DUO version of the Butler 3100 !!!

7.1 CALL TRANSFER DURING AN EXTERNAL CALL

- During an external call, press the INT key followed by the number (1 or 2) of the other handset.
- The other handset will start to ring.
 - When the other handset takes the line you can talk internally.
 - If you hang up, the external line will be connected with the other handset.
 - Or press the INT key again to return to the external call.
- Press the Line button  to end the call.

7.2. INTERNAL CALL (INTERCOM)

- In standby press the INT key followed by the number (1 or 2) of the other handset.
- The other handset will start to ring. You can stop the ringing by pressing the Line button .
- If the other handset answers the call by pressing the Line button  you can talk internally.
- Press the Line button  to end the call.

8. TOPCOM WARRANTY

- This equipment comes with a 24-month warranty. The warranty will be honoured on presentation of the original bill or receipt, provided the date of purchase and the unit type are indicated.
- During the time of the warranty Topcom will repair free of charge any defects caused by material or manufacturing faults. Topcom will at its own discretion fulfil its warranty obligations by either repairing or exchanging the faulty equipment.
- Any warranty claims will be invalidated as a result of intervention by the buyer or unqualified third parties.
- Damage caused by inexpert treatment or operation, and damage resulting from the use of non-original parts or accessories not recommended by Topcom is not covered by the warranty.
- The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor does it apply if the unit numbers on the equipment have been changed, removed or rendered illegible.

Note: Please do not forget to enclose your receipt if you return the equipment.

9. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
No Display	Batteries not charged	Check the position of the batteries
		Recharge the batteries
No dialling tone	Telephone cable not properly connected	Check the connection of the telephone cable
Volume of conversation partner too low		Adjust the volume during the conversation by pressing the volume key
Handset or base ringer volume too low		Adjust the ringer volume

10. TECHNICAL DATA

Range:	max. 300 m in open space max. 50 m in buildings
Dialling options:	DTMF (tone)
Batteries:	2 x 1.2V, 650 mAh AAA Type NiMH rechargeable
Max. standby time:	approx. 150 hours
Max. talk time:	12 hours
Ambient temperature:	+5 °C to +45 °C
Permitted relative air humidity:	25 to 85 %
Power supply base adapter:	220/230V , 50 Hz

1.	TOETSEN	13
	Veiligheidsvoorschriften	13
	Reinigen	13
2.	DISPLAY	14
3.	INSTALLATIE	15
4.	LEGE BATTERIJ-INDICATIE	16
5.	WERKING TELEFOON	16
5.1	Uitgaande gesprekken	16
5.2	Inkomende oproepen	16
5.3	Nummerherhaling	16
5.4	Geheugennummers programmeren	16
5.5	Een geheugennummer oproepen	17
5.6	Tijdelijke uitschakeling van de microfoon (Mute)	17
5.7	Volume regelen	17
5.8	Paging	17
5.9	Buiten Bereik-waarschuwing	17
5.10	Flashtoets (R)	17
5.11	Het belvolume en de beltoon instellen	17
5.12	Het toetsgeluid instellen	19
5.13	Toetsenbord blokkeren	19
5.14	Standaardinstellingen	19
6.	NUMMERWEERGAVE (CLIP-CALLER ID)	19
6.1	Nieuwe oproepen	19
6.2	Raadplegen van de Oproeplijst	19
6.3	Oproepen van een nummer uit de Oproeplijst	19
6.4	Telefoonnummers uit de Oproeplijst wissen	19
7.	OPROEPDOORSCHAKELING EN INTERCOM- GESPREKKEN TUSSEN TWEE HANDSETS (ENKEL B3100 DUO !!!)	19
7.1	Oproepdoorschakeling tijdens een externe oproep	19
7.2.	Interne oproep (intercom)	19
8.	DE GARANTIE VAN TOPCOM	20
9.	PROBLEMEN VERHELPE	20
10.	TECHNISCHE GEGEVENS	20














VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

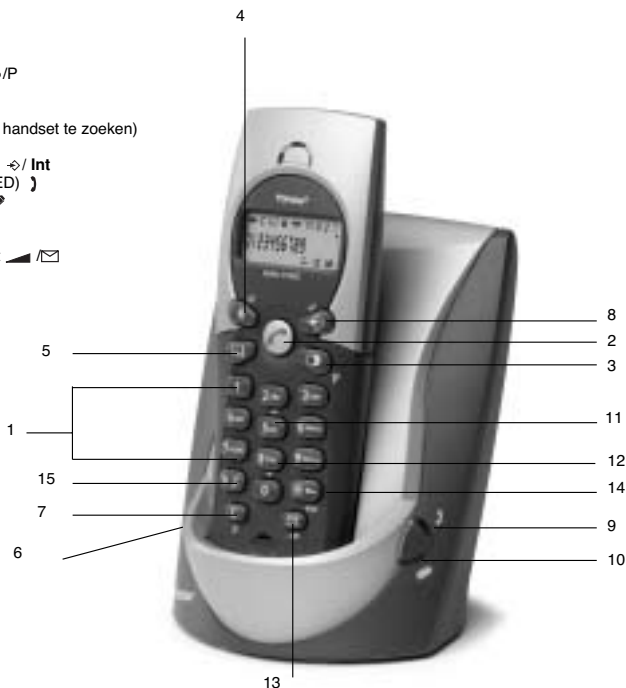
- Gebruik enkel de meegeleverde adapter. Geen vreemde adapters gebruiken, de accucellen kunnen hierdoor beschadigd worden.
- Gebruik enkel oplaadbare batterijen van hetzelfde type. Gebruik nooit gewone, niet oplaadbare batterijen. Let bij het plaatsen van de oplaadbare batterijen op de polariteit (aangeduid in de batterijruimte van de handset).
- Raak de laad- en stekkercontacten niet aan met scherpe en metalen voorwerpen.
- De werking van medische toestellen kan worden beïnvloed.
- De handset kan een onaangenaam gezoem veroorzaken in hoorapparaten.
- Het basisstation niet opstellen in vochtige ruimten en niet op minder dan 1,5 m van een waterbron. De handset niet in aanraking brengen met water.
- De telefoon niet gebruiken in explosieve omgevingen.
- Ontdoe u op een milieuvriendelijke wijze van de batterijen en de telefoon.
- Daar bij stroomuitval met dit toestel niet kan getelefoneerd worden, in geval van nood een telefoon gebruiken die geen netstroom nodig heeft bvb. een GSM.

REINIGEN

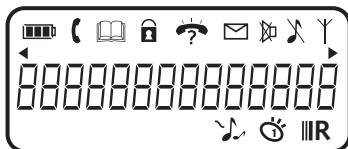
Veeg de telefoon met een licht vochtig doek of met een antistatische doek af. Gebruik nooit reinigingsmiddelen of agressieve oplosmiddelen.

1. TOETSSEN

- 1 Cijfertoetsen
- 2 Lijntoets 
- 3 Herkies-/ Pauzetoets /P
- 4 Flash R/ Wissen **R/Ø**
- 5 Geheugentoets 
- 6 Paging-toets  (om de handset te zoeken)
- 7 Mute-toets **C/Ø**
- 8 Programmeer/INT-toets / **Int**
- 9 Lijn-indicator aan/uit (LED) 
- 10 Laad-indicator (LED) 
- 11 Knop Omhoog 
- 12 Knop Omlaag 
- 13 Volumeknop/Oproeplijst  
- 14 Keylock/Scroll  / 
- 15 Beltoon aan/uit 



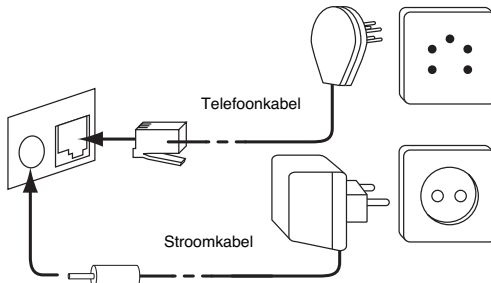
2. DISPLAY



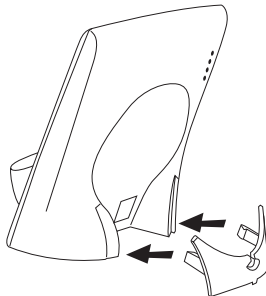
ICON:	MEANING:
	In verbinding
	Nieuwe nummers in de Oproeplijst
	Laadniveau van de herlaadbare batterijen
	De antenne toont de kwaliteit van de ontvangst. De antenne verdwijnt wanneer de handset buiten bereik is!
	Microfoon is gedempt
	Geheugennummers opvragen of instellen
	Het toetsenbord is geblokkeerd
	Er zijn meer tekens rechts
	Er zijn meer tekens links
	U heeft nieuwe berichten in uw voice-mail
	Bij het programmeren van de beltoon van de handset
	Bij het programmeren van het toetsgeluid
	Bij het programmeren van de flashtijd

3. INSTALLATIE

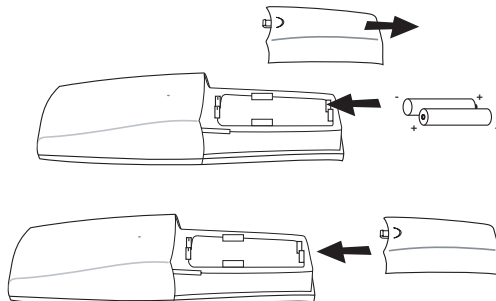
- Sluit de connector van het telefoonsnoer aan op het telefoontoestel en steek het andere uiteinde in de wandcontactdoos van het telefoonnet.
- Steek de kleine stekker van de AC-adapter in het toestel en het andere uiteinde in het stopcontact.




- Plaats de plastic afdekking op het basisstation



- Steek de 2 oplaadbare batterijen (AAA) in de batterijruimte onderaan de handset..





Leg de handset op het basisstation. De rode Laad-indicator  zal branden. Laad de handset gedurende 24 uur op alvorens de handset voor het eerst te gebruiken. Om de levensduur van de batterijen te verlengen, dient men de batterijen regelmatig volledig te ontladen. Zodra de handset een waarschuwingstoon laat horen of het batterijpictogram  leeg is, dient u deze terug op de lader te leggen.

4. LEGE BATTERIJ-INDICATIE

Als de batterij leeg is, voert de handset geen operaties meer uit. Als een batterij volledig leeg is en u hebt deze even op de basis gelegd om op te laden, geeft het Batterijsymbool aan dat de batterij weer helemaal opgeladen is. Dit is echter niet het geval. De capaciteit zal snel dalen.

Het is aan te raden de handset gedurende een hele nacht op de basis te leggen om grondig te kunnen opladen.


- Volle batterij 
- Lege batterij 

Als u in gesprek bent en de batterij is bijna leeg, weerklinkt elke 60 seconden een waarschuwingssignaal. Leg de handset op de basis om op te laden.




5. WERKING TELEFOON

5.1 UITGAANDE GESPREKKEN



5.1.1 Gewoon telefoneren

- Druk op de Lijntoets . U hoort de kiestoon.
- Voer het gewenste telefoonnummer in.
- Druk op de Lijntoets  om, na het gesprek, de verbinding te verbreken.




5.1.2 Blokkiezen

- Geef het gewenste telefoonnummer in. Foutieve ingaven kunnen gecorrigeerd worden met behulp van de Mute-toets . Als u gedurende 30 seconden op geen enkele toets drukt, verdwijnt het reeds ingegeven nummer en keert de handset terug naar standby-modus.
- Druk op de Lijntoets . Het nummer wordt gevormd.
- Druk op de Lijntoets  om, na het gesprek, de verbinding te verbreken.

5.2 INKOMENDE OPROEPEN




- Bij een binnenkomende oproep, begint de handset te rinkelen. De  LED op het basisstation knippert.
- Druk op de Lijntoets  om de oproep te beantwoorden.

5.3 NUMMERHERHALING

- Druk op de Lijntoets .
- Druk op de Herkietoets . Het laatst gevormde nummer (max. 20 cijfers) wordt gevormd.
- Druk op de Lijntoets  om, na het gesprek, de verbinding te verbreken..

5.4 GEHEUGENNUMMERS PROGRAMMEREN




In het geheugen kunnen 10 indirecte nummers (van max 20 cijfers) geprogrammeerd worden.

- Voer het telefoonnummer in dat u op deze geheugenplaats wilt opslaan.
- Houd de geheugentoets  ingedrukt tot het -pictogram op het scherm verschijnt. Voer de geheugenplaats (0-9) in waar u het nummer wilt opslaan.
- U hoort een bevestigingstoon en het -pictogram verdwijnt.

Opmerkingen :




Als u een pauze wilt inlassen, houdt u de herkies/pauze-knop /P ingedrukt op de plaats waar u een pauze wilt

5.5 EEN GEHEUGENNUMMER OPROEPEN


- Druk op de Geheugentoets , gevolgd door het geheugenplaatsnummer (0-9)..
- Druk op de Lijn-toets . Het geheugennummer wordt automatisch gevormd.
- Druk op de Lijntoets  om, na het gesprek, de verbinding te verbreken.

5.6 TIJDELIJKE UITSCHAKELING VAN DE MICROFOON (MUTE)


Het is mogelijk de microfoon tijdens een gesprek uit te schakelen. Dan kan u vrij spreken zonder dat de beller u kan horen.

- Druk, tijdens een gesprek, op de Mute-toets . De microfoon wordt gedeactiveerd. Op de display verschijnt het MUTE-symbool .
- Druk opnieuw op de Mute-toets  om het gesprek te hervatten.

5.7 VOLUME REGELEN

Tijdens een gesprek kan u het volume regelen met de Volumeknop . Het volume kunt u instellen op Hi, Medium of Low.

5.8 PAGING

Als u op de Paging-toets  van het basisstation drukt, begint de handset gedurende 30 seconden te rinkelen. Deze beltoon helpt u een verloren handset terug te vinden. Druk op een willekeurige toets om het rinkelen te stoppen.





5.9 BUITEN BEREIK-WAARSCHUWING

Als de handset zich, tijdens een gesprek, buiten het bereik van de basis bevindt, weerklinkt een kort waarschuwingssignaal om de gebruiker te waarschuwen dat hij zich dichterbij de basis moet begeven.

5.10 FLASHTOETS (R)






Als u drukt op de R-toets, ook wel flash of recall genoemd, dan genereert het toestel een lijnonderbreking (aan 100 ms of 250 ms). Deze laat u toe gebruik te maken van speciale diensten die door uw telefoonmaatschappij worden aangeboden en/of gesprekken door te verbinden op een binnenhuiscentrale.


5.10.1 Flash-tijd instellen

- Houd de programmeertoets  ingedrukt tot deze 3 pictogrammen op het scherm verschijnen .
- Druk op '3'. Alleen  verschijnt op het scherm.
- Druk op '1' voor 100ms of '2' voor 250ms Flash-tijd.
- Druk nogmaals op  om de instelling te bevestigen.

5.11 HET BELVOLUME EN DE BELTOON INSTELLEN



5.11.1 Belvolume en beltoon van handset instellen

- Houd de programmeertoets  ingedrukt tot deze 3 pictogrammen op het scherm verschijnen .
- Druk op '1'. Alleen  verschijnt op het scherm.
- Druk op 1 tot 5 om de beltoon te selecteren. De beltoon wordt een keer gespeeld.
- Druk meermaals op de volume -toets om het belvolume aan te passen.
- Druk nogmaals op  om de instelling te bevestigen.



Opmerking: U kunt het belvolume van elke individuele handset AAN of UIT schakelen door gewoon de -toets in standby ingedrukt te houden.

5.11.2 Volume basisstation

U kunt het volume hoog, laag of op Off instellen:

- Houd de paging-toets ingedrukt .
- U krijgt één beltoon te horen om het volume te horen. Houd de paging-toets  nogmaals ingedrukt om een ander volume te selecteren.
- Als u twee pieptonen hoort, is de beltoon uitgeschakeld.

5.12 HET TOETSGELUID INSTELLEN

- Houd de programmeertoets ⇨ ingedrukt tot deze 3 pictogrammen op het scherm verschijnen 
- Druk op '2'. Alleen  verschijnt op het scherm
- Druk op '1' om het toetsgeluid UIT te schakelen, of op '2' om het AAN te schakelen
- Druk nogmaals op ⇨ om de instelling te bevestigen.

5.13 TOETSENBORD BLOKKEREN

Wanneer het toetsenbord geblokkeerd is, heeft het indrukken van toetsen geen effect in standby (behalve de ⇨-toets ingedrukt houden). Bij een binnenkomende oproep kunt u de oproep nog steeds beantwoorden door op de Lijn-knop  te drukken. Tijdens het gesprek werkt het toetsenbord zoals normaal. Als het gesprek is beëindigd, wordt het toetsenbord geblokkeerd.



- Houd de ⇨-toets ingedrukt
-  verschijnt op het scherm en het toetsenbord is geblokkeerd
- Houd de ⇨-toets nogmaals ingedrukt om het toetsenbord te deblokkeren

5.14 STANDAARDINSTELLINGEN



Met een reset worden alle instellingen veranderd in de fabrieksinstellingen:

- Doorschakeltijd = 100ms
- Beltoon = 1
- Belvolume = 3
- Volume ontvanger = medium
- Toetsgeluid AAN

Ook alle nummers in de gesprekkenlijst, het telefoonboek en het herkiezgeheugen worden gewist:

- Houd de programmeertoets ⇨ ingedrukt tot deze 3 pictogrammen op het scherm verschijnen 
- Houd de  toets ingedrukt tot u de bevestigingston hoort
- De handset is gereset

6. NUMMERWEERGAVE (CLIP-CALLER ID)

De Butler 3100 geeft het telefoonnummer weer bij inkomende oproepen. Deze functie is echter enkel mogelijk als deze dienst door uw telefoonmaatschappij wordt aangeboden en als u op deze dienst geabonneerd bent. Neem hiervoor contact op met uw telefoonmaatschappij. Als u een oproep hebt ontvangen, worden de nummers bewaard in een oproeplijst. In deze lijst kunnen 20 nummers (van elk max. 20 digits) bewaard worden. Als het nummer meer dan 14 cijfers bevat, kunt u met de   toets de andere 6 cijfers laten weergeven!

6.1 NIEUWE OPROEPEN


Als u een nieuwe onbeantwoorde oproep hebt ontvangen, verschijnt het Clip-symbool  op de display.

6.2 RAADPLEGEN VAN DE OPROEPLIJST


Bij het raadplegen van de oproeplijst, begint de lijst steeds met de laatst binnengekomen oproep.

- Druk op de Oproeplijst-toets . De laatst ontvangen oproep verschijnt op het scherm.
- Gebruik de Omhoog  en Omlaag -toetsen om de lijst te doorlopen. Met de Omhoogtoets  keert u terug naar de vorige record, met de Omlaagtoets  gaat u naar de volgende.
- U kan de Oproeplijst verlaten door te drukken op de  of 'C'-knop.

6.3 OPROEPEN VAN EEN NUMMER UIT DE OPROEPLIJST

- Doorloop de lijst tot het gewenste nummer op de display verschijnt.
- Druk op de Lijntoets . Het nummer wordt automatisch gevormd.


6.4 TELEFOONNUMMERS UIT DE OPROEPLIJST WISSEN

- Doorloop de lijst tot het gewenste nummer op de display verschijnt.
- Druk op de wis-knop  om het nummer te wissen.

7. OPROEPDOORSCHAKELING EN INTERCOMGESPREKKEN TUSSEN TWEE HANDSETS (ENKEL B3100 DUO !!!)

!!!! Deze functies werken enkel op de DUO-versie van de Butler 3100 !!!!

7.1 OPROEPDOORSCHAKELING TIJDENS EEN EXTERNE OPROEP

- Tijdens een externe oproep drukt u op de INT- toets, gevolgd door het nummer (1 of 2) van de andere handset.
- De andere handset begint te rinkelen.
 - Als de andere handset antwoordt, kunt u intern praten.
 - Als u inhaakt, wordt de externe lijn doorgeschakeld naar de andere handset.
 - Of druk nogmaals op de INT-toets om terug te keren naar de externe oproep.
- Druk op de Lijn-toets  om de oproep te beëindigen.

7.2. INTERNE OPROEP (INTERCOM)

- Druk op de INT-toets in de standbymodus, gevolgd door het nummer (1 of 2) van de andere handset.
- De andere handset laat een beltoon horen. U kunt de beltoon stoppen door de Lijn-toets  nogmaals in te drukken.
- Als de andere handset de oproep beantwoordt, kunt u met een druk op de Lijn-toets  een intern gesprek voeren.
- Druk op de Lijn-toets  om de oproep te beëindigen.

8. DE GARANTIE VAN TOPCOM

- De garantieperiode bedraagt 24 maanden. De garantie wordt verleend na voorlegging van de originele factuur of betalingsbevestiging waarop de datum van aankoop en het toesteltype staan vermeld.
- Gedurende de garantieperiode verhelpt Topcom kosteloos alle defecten die te wijten zijn aan materiaal- of productiefouten. Topcom kan, naar keuze, het defecte toestel ofwel herstellen ofwel vervangen.
- De garantieclaim vervalt bij ingrepen door de koper of onbevoegde derden.
- Schade te wijten aan onoordeelkundige behandeling of bediening of aan het gebruik van wisselstukken en accessoires die niet origineel of door Topcom aanbevolen zijn, valt niet onder de garantie.
- Niet gedekt door de garantie is schade ten gevolge van externe invloedfactoren: bliksem, water, brand e.d. of wanneer het toestelnummer op het toestel werd gewijzigd, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

Opgelet: Als u uw toestel terugstuurt, vergeet uw aankoopbewijs niet mee te sturen.

9. PROBLEMEN VERHELPEN

SYMPTOOM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Geen scherm	Batterijen niet opgeladen	Controleer de positie van de batterijen
		Herlaad de batterijen
Geen kiestoon	Telefoonkabel slecht aangesloten	Controleer de aansluiting van de telefoonkabel
Volume van de gesprekspartner is te laag		Regel het volume tijdens het gesprek door op de programmeertoets te drukken
Belvolume van handset of basisstation te laag		Pas het belvolume aan

10. TECHNISCHE GEGEVENS

Reikwijdte:	max. 300 m in open ruimte max. 50 m in gebouwen
Kiessysteem:	DTMF (toonkiezen)
Batterijen	2 x 1.2V, 650 mAh AAA Type NiMH oplaadbaar
Max. autonomie:	ca. 150 uren
Max. gespreksduur:	12 uren
Omgevingstemperatuur:	+5 °C tot +45 °C
Toege laten relatieve luchtvochtigheid:	25 tot 85 %
Netspanning adapter basisstation:	220/230V, 50 Hz

1. TOUCHES	22
Consignes de sécurité	22
Entretien	22
2. ECRAN	23
3. INSTALLATION	24
4. INDICATION BATTERIE EPUISÉE	25
5. FONCTIONNEMENT TÉLÉPHONE	25
5.1 Appels sortants	25
5.2 Appels entrants	25
5.3 Répétition du dernier numéro composé	25
5.4 Programmer des numéros mémoires	25
5.5 Appeler un numéro mémoire	26
5.6 Coupure du micro (Mute)	26
5.7 Régler le volume	26
5.8 Paging	26
5.9 Signal d'avertissement Hors-Portée	26
5.10 Touche Flash (R)	26
5.11 Régler le volume de sonnerie et la mélodie	26
5.12 Régler le bip des touches	27
5.13 Verrouillage du clavier	27
5.14 Paramètres par défaut	27
6. AFFICHAGE DU NUMÉRO (CLIP-CALLER ID)	27
6.1 Nouveaux appels	28
6.2 Consulter la liste d'appels	28
6.3 Appeler un numéro de la liste d'appels	28
6.4 Effacer des numéros de téléphone de la liste d'appels	28
7. TRANSFERT D'APPEL ET INTERCOM ENTRE LES DEUXCOMBINÉS (UNIQUEMENT B3100 DUO !!!)	28
7.1 Transfert d'appel durant un appel externe	28
7.2 Appel interne (intercom)	28
8. GARANTIE DE TOPCOM	29
9. RÉOLUTION DE PROBLÈMES	29
10. DONNÉES TECHNIQUES	29













CONSIGNES DE SÉCURITÉ

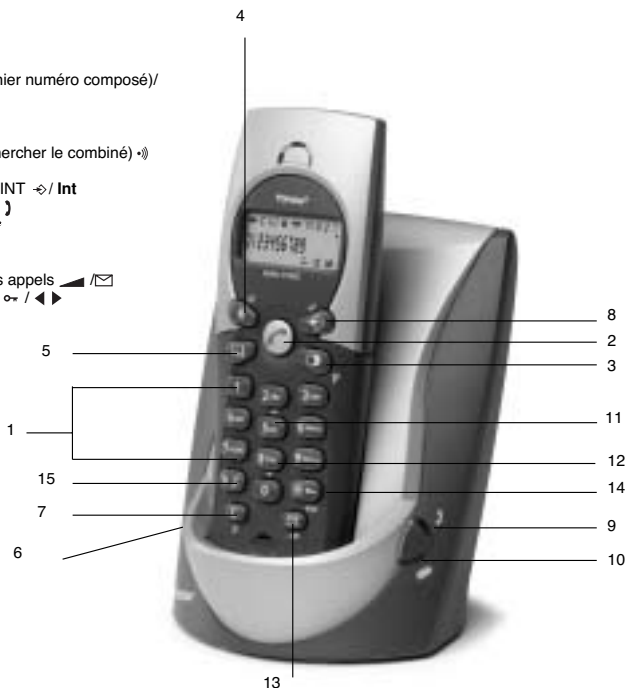
- Utilisez uniquement l'adaptateur fourni à la livraison. Ne pas utiliser des adaptateurs étrangers, les cellules de charge pourraient être endommagées.
- Installez uniquement des batteries rechargeables du même type. N'utilisez en aucun cas des batteries normales non rechargeables. Placez correctement les pôles des batteries rechargeables (comme indiqué dans le compartiment à batteries du combiné).
- Ne touchez pas les contacts des chargeurs et des prises à l'aide d'objets contendants et métalliques.
- Le fonctionnement des appareils médicaux peut être perturbé.
- Le combiné peut provoquer des grésillements désagréables dans des écouteurs.
- Ne pas placer le poste de base dans une pièce humide ou à moins de 1,5 m d'un point d'eau. Le combiné ne peut être en contact avec l'eau.
- N'utilisez pas le téléphone dans un endroit où une explosion est susceptible de se produire.
- Respectez les directives relatives à la mise en décharge et au retraitement des batteries et du téléphone.
- Etant donné qu'il n'est pas possible d'utiliser le téléphone pendant une panne d'électricité, employez un téléphone indépendant de l'alimentation sur secteur, par exemple un téléphone portable, pour tout appel d'urgence.

ENTRETIEN

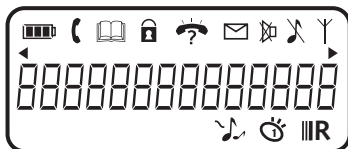
Frottez le téléphone avec un chiffon légèrement humide ou avec un linge antistatique. N'utilisez jamais de produits détergents ou agressifs.

1. TOUCHES

- 1 Touches numériques
- 2 Touche de Ligne 
- 3 Touche Rappel (du dernier numéro composé)/ Pause /P
- 4 Flash R/ Effacer **R/Ø**
- 5 Touche Mémoire 
- 6 Touche Paging (pour chercher le combiné) 
- 7 Touche Mute **C/⊘**
- 8 Programmation/Bouton INT / Int
- 9 Indicateur Power/Ligne 
- 10 Indicateur de Charge 
- 11 Touche ▲
- 12 Touche ▼
- 13 Bouton Volume/liste des appels  
- 14 Verrouillage/Défilement  
- 15 Sonnerie On/Off 



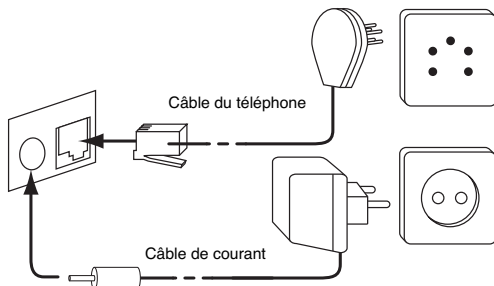
2. ECRAN



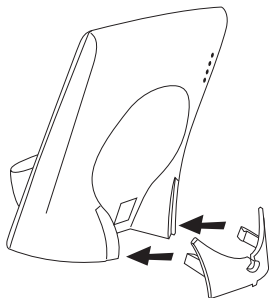
Icône:	Signification:
	Vous avez décroché la ligne
	Nouveaux numéros dans la liste des appels
	Indicateur de niveau de la pile rechargeable
	L'antenne indique la qualité de la réception. L'antenne disparaît quand le combiné est hors de portée !
	Microphone désactivé
	Les enregistrements du répertoire sont récupérés et réglés
	Le clavier est verrouillé
	Il y a plus de chiffres sur la droite
	Il y a plus de chiffres sur la gauche
	Il y a de nouveaux messages dans votre boîte vocale
	Pendant la programmation de la sonnerie du combiné
	Pendant la programmation des bips des touches
	Pendant la programmation du temps de rappel/flash

3. INSTALLATION

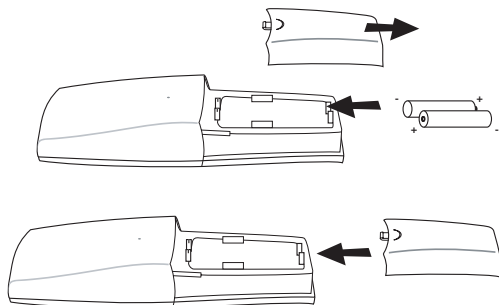
- Raccordez le connecteur du fil téléphonique au téléphone et enfoncez l'autre bout dans la boîte de contact murale du réseau téléphonique.
- Introduisez la petite fiche de l'adaptateur AC dans l'appareil et branchez l'autre bout sur une prise.





- Placez le couvercle en plastique sur la base





- Introduisez les 2 batteries AAA rechargeables dans le compartiment à batterie en bas du combiné..



Déposez le combiné sur le poste de base. L'indicateur de charge rouge  s'allume. Lors de la première utilisation il est recommandé de charger le combiné pendant 24 heures. Pour prolonger la durée de vie des batteries, celles-ci doivent être régulièrement épuisées complètement. Dès que le combiné émet un signal d'avertissement ou lorsque l'icône de la batterie  est vide, il faut le replacer sur le chargeur.

4. INDICATION BATTERIE ÉPUISEE

Lorsque la batterie est épuisée, le combiné n'exécute plus d'opérations. Lorsqu'une batterie est complètement épuisée et que vous avez déposé le combiné un moment sur le poste de base pour le recharger, le symbole Batterie indique que la batterie est de nouveau complètement chargée. Ceci n'est cependant pas le cas. La capacité baissera rapidement. Il est conseillé de laisser le combiné toute une nuit sur le poste de base pour que la batterie soit complètement rechargée.



- Batterie chargée 
- Batterie épuisée 

Lorsque la batterie est presque épuisée et que vous êtes en communication, vous entendez un signal d'avertissement. Déposez le combiné sur le poste de base pour recharger la batterie.




5. FONCTIONNEMENT TÉLÉPHONE

5.1 APPELS SORTANTS



5.1.1 Téléphoner

- Appuyez sur la touche de Ligne . Vous entendez la tonalité.
- Composez le numéro de téléphone désiré.
- Appuyez sur la touche de Ligne  après la conversation, pour couper la communication.




5.1.2 Sélection en bloc

- Composez le numéro de téléphone désiré. Vous pouvez encore corriger le numéro en vous servant de la touche Mute . Quand vous n'appuyez pas de touche pendant 30 secondes, le numéro vous avez déjà composé disparaît et le combiné retourne au mode d'attente..
- Appuyez sur la touche de Ligne . Le numéro sera composé.
- Appuyez sur la touche de Ligne  après la conversation, pour couper la communication.

5.2 APPELS ENTRANTS




- Le combiné se met à sonner en cas d'appels entrants. La DEL  sur la base clignote.
- Appuyez sur la touche de Ligne  pour pouvoir répondre à l'appel.

5.3 RÉPÉTITION DU DERNIER NUMÉRO COMPOSÉ

- Appuyez sur le bouton Ligne .
- Appuyez sur la touche Rappel . Le dernier numéro composé (avec max. 20 chiffres) apparaît à l'écran.
- Appuyez sur la touche de Ligne  après la conversation, pour couper la communication.

5.4 PROGRAMMER DES NUMÉROS MÉMOIRES




Vous pouvez programmer 10 numéros en mémoire indirects (de 20 chiffres au max.) dans la mémoire.

- Entrez le numéro de téléphone que vous désirez sauvegarder dans cette position de mémoire.
- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton Mémoire  jusqu'à ce que l'icône  apparaisse à l'écran. Entrez l'emplacement de mémoire (0-9) dans lequel vous souhaitez enregistrer le numéro.
- Vous entendrez une tonalité de confirmation et l'icône  disparaît.

Remarque :




Si vous désirez insérer une pause, appuyez et maintenez enfoncé le bouton Redial/Pause /P à l'endroit où vous souhaitez introduire une pause

5.5 APPELER UN NUMÉRO MÉMOIRE


- Appuyez sur la touche Mémoire , et le numéro de la place mémoire (0-9).
- Appuyez sur le bouton Line . Le numéro mémoire sera composé automatiquement.
- Appuyez sur la touche de Ligne  après la conversation, pour couper la communication..

5.6 COUPURE DU MICRO (MUTE)


Il est possible de désactiver le microphone pendant une communication. De cette façon vous pouvez parler librement, sans que celui qui appelle vous entende.

- Quand vous êtes en communication, appuyez sur la touche Mute . Le microphone est désactivé. Le symbole Mute  apparaît à l'écran.
- Si vous voulez continuer votre communication, appuyez de nouveau sur la touche Mute .

5.7 RÉGLER LE VOLUME

Pendant une conversation vous pouvez régler le volume en appuyant sur le bouton volume . Vous pouvez régler le volume en mode Hi, Medium et Low.

5.8 PAGING

Quand vous appuyez sur la touche Paging  du poste de base, le combiné commence à sonner pendant 30 secondes. Cette sonnerie vous aide de retrouver un combiné perdu. Appuyez sur n'importe quel bouton sur un combiné pour arrêter la sonnerie.







5.9 SIGNAL D'AVERTISSEMENT HORS-PORTÉE

Si le combiné se trouve, pendant une communication, hors de portée du poste de base, vous entendez un signal d'avertissement court pour avertir l'utilisateur qu'il doit se rapprocher au poste de base.

5.10 TOUCHE FLASH (R)








Quand vous appuyez sur la touche R, aussi appelée flash ou recall, l'appareil génère une rupture calibrée de la ligne (de 100 ou 250 ms). Elle permet l'utilisation des services spéciaux de votre compagnie téléphonique et / ou de transférer des appels si vous avez un central téléphonique.


5.10.1 Régler le temps Flash

- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton de programmation  jusqu'à ce que ces 3 icônes apparaissent à l'écran   
- Appuyez sur '3'. Seul  apparaît à l'écran
- Appuyez sur '1' pour un temps flash de 100ms ou sur '2' pour un temps flash de 250ms
- Appuyez à nouveau sur  pour confirmer le réglage

5.11 RÉGLER LE VOLUME DE SONNERIE ET LA MÉLODIE



5.11.1 Volume et mélodie du combiné

- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton de programmation  jusqu'à ce que ces 3 icônes apparaissent à l'écran   
- Appuyez sur '1'. Seul  apparaît à l'écran
- Appuyez sur 1 à 5 pour sélectionner la mélodie. La mélodie est jouée une fois.
- Appuyez sur le bouton volume  plusieurs fois pour régler le volume de sonnerie
- Appuyez à nouveau sur  pour confirmer le réglage



Remarque : Vous pouvez activer et désactiver le volume de sonnerie de chaque combiné en appuyant simplement et en maintenant enfoncé le bouton  en stand-by.

5.11.2 Volume de la base



Vous pouvez régler le volume sur high, low ou Off:




- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton de paging 
- Une sonnerie retentira pour entendre le volume. Appuyez de nouveau et maintenez enfoncé le bouton paging  pour sélectionner un autre volume.
- Si vous entendez deux bips, la sonnerie est désactivée.

5.12 RÉGLER LE BIP DES TOUCHES

- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton de programmation → jusqu'à ce que ces 3 icônes apparaissent à l'écran .
- Appuyez sur '2'. Seul  apparaît à l'écran
- Appuyez sur '1' pour désactiver les bips des touches ou sur '2' pour les activer
- Appuyez à nouveau sur → pour confirmer le réglage

5.13 VERROUILLAGE DU CLAVIER

Lorsque le clavier est verrouillé, appuyer sur une touche n'aura aucun effet en mode stand-by (excepté si vous maintenez enfoncé la touche ). En cas d'appel entrant, vous pouvez toujours répondre à l'appel en appuyant sur la touche Ligne . Durant l'appel, les fonctions du clavier sont normales. Lorsque l'appel est terminé, le clavier est à nouveau verrouillé.



- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton 
-  apparaît à l'écran et le clavier est verrouillé
- Appuyez de nouveau et maintenez enfoncé le bouton  pour déverrouiller le clavier

5.14 PARAMÈTRES PAR DÉFAUT

En réinitialisant, tous les paramètres reviendront aux réglages d'usine :



- temps Flash = 100ms
- Mélodie = 1
- volume de sonnerie = 3
- volume récepteur = moyen
- bip de touche ON

Tous les numéros dans la liste d'appels, le répertoire et la mémoire de rappel seront également effacés :

- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton de programmation → jusqu'à ce que ces 3 icônes apparaissent à l'écran .
- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton  jusqu'à ce que vous entendiez la tonalité de confirmation
- Le combiné est réinitialisé

6. AFFICHAGE DU NUMÉRO (CLIP-CALLER ID)

Le Butler 3100 montre les numéros de téléphone quand il reçoit des appels entrants. Cette fonction ne fonctionne cependant que lorsque ce service est offert par votre compagnie de téléphonie et lorsque vous êtes abonné à ce service. Prenez contact avec votre compagnie téléphonique.







Quand vous avez reçu un appel, l'appareil garde le numéro dans une liste d'appels. L'appareil peut garder 20 numéros (de 20 chiffres au maximum) dans la liste d'appels. Si le numéro est plus long que 14 chiffres, vous pouvez appuyer sur la touche   pour afficher les 6 autre chiffres !

6.1 NOUVEAUX APPELS


Quand vous avez reçu un nouvel resté sans réponse, le symbole CLIP  apparaît à l'écran.

6.2 CONSULTER LA LISTE D'APPELS

Quand on consulte la liste d'appels, la liste commence toujours avec l'appel on a reçu dernièrement.

- Appuyez sur la touche liste d'appels . Le dernier appel reçu est affiché à l'écran .
- Utilisez les touches  et  pour parcourir la liste d'appels. Le bouton  reviendra en arrière à l'enregistrement précédent alors qu'appuyer sur le bouton  vous fera avancer au prochain enregistrement.
- Vous pouvez quitter la liste d'appels en appuyant le  or 'C' button.

6.3 APPELER UN NUMÉRO DE LA LISTE D'APPELS

- Parcourez la liste d'appels jusqu'à l'affichage du numéro désiré à l'écran.
- Appuyez sur la touche de Ligne . Le numéro sera composé automatiquement.


6.4 EFFACER DES NUMÉROS DE TÉLÉPHONE DE LA LISTE D'APPELS

- Parcourez la liste d'appels jusqu'à l'affichage du numéro désiré à l'écran.
- Appuyez sur le bouton delete \emptyset pour effacer le numéro .




7. TRANSFERT D'APPEL ET INTERCOM ENTRE LES DEUX COMBINÉS (UNIQUEMENT B3100 DUO !!!)

!!! Ces fonctions sont uniquement disponibles sur la version DUO du Butler 3100 !!!

7.1 TRANSFERT D'APPEL DURANT UN APPEL EXTERNE

- Durant un appel externe, appuyez sur la touche INT suivie par le numéro (1 ou 2) de l'autre combiné.
- L'autre combiné se mettra à sonner.
 - Lorsque l'autre combiné décroche, vous pouvez parler en interne.
 - Si vous raccrochez, la ligne externe sera connectée à l'autre combiné.
 - Ou appuyez à nouveau sur le bouton INT pour revenir à l'appel externe.
- Appuyez sur le bouton line  pour mettre un terme à l'appel.

7.2. APPEL INTERNE (INTERCOM)

- En mode stand-by, appuyez sur le bouton INT suivie par le numéro (1 ou 2) de l'autre combiné.
- L'autre combiné commencera à sonner. Il est possible d'arrêter la sonnerie en appuyant de nouveau sur le bouton line .
- Si l'autre combiné répond à l'appel en appuyant sur le bouton line , vous pouvez communiquer entre les deux combinés.
- Appuyez sur le bouton line  pour mettre un terme à l'appel.

8. GARANTIE DE TOPCOM

- La durée de la garantie est de 24 mois. La garantie est assurée sous présentation de la facture originale ou d'une preuve de paiement mentionnant la date d'achat ainsi que le type d'appareil.
- Topcom prend en charge pendant la durée de la garantie toutes les défaillances issues de défauts des matériaux ou de défauts de fabrication. Topcom décide seul s'il souhaite remplacer ou réparer l'appareil défectueux sous garantie.
- La garantie prend fin lors de toute intervention de l'acheteur ou de tout tiers non-habilité.
- Des dégâts découlant d'une utilisation inappropriée, par exemple l'utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires n'étant pas d'origine ou n'étant pas recommandés par Topcom, ne peuvent faire l'objet de recours à la garantie.
- La garantie ne couvre pas les dommages dus à des phénomènes extérieurs: foudre, eau, feu, etc. ou tout évènement qui aurait modifié, effacé ou rendu illisible le numéro de série.

Attention: N'oubliez pas de joindre une preuve d'achat à l'envoi de votre appareil.

9. RÉOLUTION DE PROBLÈMES

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Aucun affichage	Les batteries ne sont pas chargées	Contrôlez la position des batteries
		Chargez à nouveau les batteries
Pas de tonalité	Le câble de téléphone est mal raccordé	Contrôlez la connexion du câble de téléphone
Le volume de l'interlocuteur est trop faible		Réglez le volume pendant la conversation en appuyant sur la touche programmable
Volume de sonnerie du combiné ou de la base trop faible		Réglez le volume de sonnerie

10. DONNÉES TECHNIQUES

Portée:	max. 300 m en zone dégagée max. 50 m à l'intérieur d'immeubles
Composition du numéro:	DTMF (tonalité)
Batteries:	2 x 1.2V, 650 mAh AAA de type NiMH rechargeables
Autonomie max. en Stand-by:	env. 150 heures
Durée max. de communication:	12 heures
Température de l'environnement:	+5 °C à +45 °C
Humidité relative de l'air autorisée:	25 à 85 %
Tension d'adaptateur:	220/230V, 50 Hz

1. TASTEN	31
Sicherheitshinweise	31
Reinigen	31
2. DISPLAY	32
3. INSTALLATION	33
4. BATTERIE LEER-ANZEIGE	34
5. BETRIEB TELEFON	34
5.1 Telefonieren	34
5.2 Einen Anruf entgegennehmen	34
5.3 Wahlwiederholung	34
5.4 Kurzwahlnummern programmieren	34
5.5 Eine Kurzwahlnummer anrufen	35
5.6 Stummschalten des Mikrofons (Mute)	35
5.7 Lautstärke einstellen	35
5.8 Paging	35
5.9 Warnung "Außer Reichweite"	35
5.10 Flashtaste (R)	35
5.11 Einstellen der Klingellautstärke und -melodie	35
5.12 Die Tastentöne einstellen	36
5.13 Tastenverriegelung	36
5.14 Standardeinstellungen	36
6. RUFNUMMERNÜBERMITTLUNG (CLIP-CALLER ID)	36
6.1 Neue Anrufe	36
6.2 Die Anrufliste konsultieren	36
6.3 Wählen einer Rufnummer aus der Anrufliste	36
6.4 Löschen	37
7. ANRUFUMLEITUNG UND WECHSELSPRECHANLAGE ZWISCHEN ZWEI HANDSETS (NUR B3100 DUO !!!)	37
7.1 Anrufumleitung während eines externen Anrufs	37
7.2 Interner Anruf (Wechselsprechanlage)	37
8. TOPCOM GARANTIE	38
9. HILFE BEI PROBLEMEN	38
10. TECHNISCHE DATEN	38
















SICHERHEITSHINWEISE

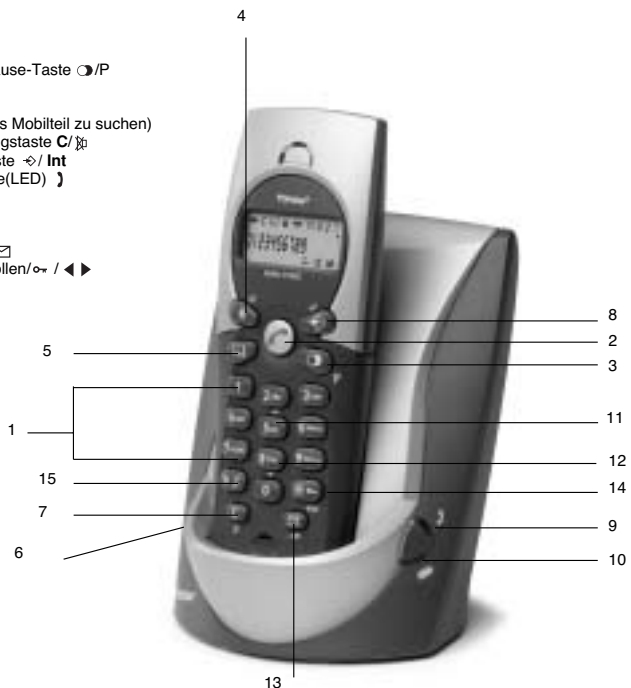
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Steckernetzgerät. Keine fremden Adapter verwenden, die Akkuzellen können sonst beschädigt werden.
- Legen Sie nur, aufladbare Akkus des gleichen Typs ein. Verwenden Sie auf keinen Fall normale nicht aufladbare Batterien. Wiederaufladbare Akkus richtig gepolt einlegen (Hinweisschild ist in den Akkufächern des Mobilteils angebracht).
- Berühren Sie nicht die Lade- und Steckerkontakte mit spitzen oder metallischen Gegenständen.
- Medizinische Geräte können in ihrer Funktion beeinflusst werden.
- Das Mobilteil kann in Hörgeräten einen unangenehmen Brummtton verursachen.
- Die Basisstation nicht in feuchten Räumen und nicht weniger als 1,5 m entfernt von einer Wasserstelle aufstellen. Das Mobilteil nicht mit Wasser in Berührung bringen.
- Nutzen Sie das Telefon nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen.
- Entsorgen Sie Akkus und Telefon umweltgerecht.
- Da bei Stromausfall das Telefonieren mit diesem Gerät nicht möglich ist, verwenden Sie bitte im Falle eines Notrufes ein Telefon, das Netzstrom unabhängig ist, also z.B. ein Handy.

REINIGEN

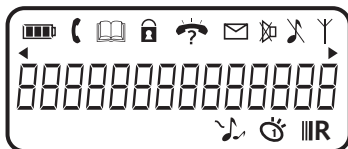
Wischen Sie das Telefon mit einem leicht feuchtigen Tuch oder mit einem Antistatik Tuch ab. Niemals Reinigungsmittel oder gar aggressive Lösungsmittel verwenden.

1. TASTEN

- 1 Wähltasten
- 2 Leitungstaste 
- 3 Wahlwiederholungs-/Pause-Taste 
- 4 Flash-/ Löschen **R/Ø**
- 5 Speichertaste 
- 6 Paging-Taste  um das Mobilteil zu suchen)
- 7 Mikrofonschaltungstaste **C/☒**
- 8 Programmier/Intern-Taste  / **Int**
- 9 Leitungs-/ Stromanzeige(LED) 
- 10 Ladeanzeige (LED) 
- 11 Nach-oben-Taste 
- 12 Nach-unten-Taste 
- 13 Lautstärke-Taste  / 
- 14 Tastenverriegelung/ Scrollen/  /  
- 15 Klingel an / aus 



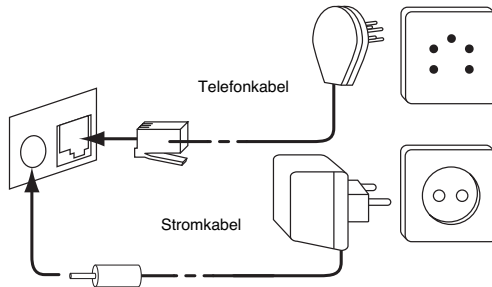
2. DISPLAY



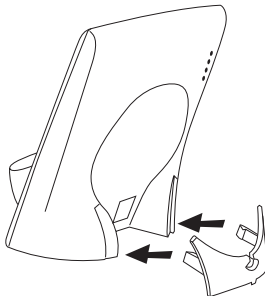
Symbol:	Bedeutung:
	Sie sind in Verbindung
	Neue Nummern in der Anrufliste
	Anzeige wiederaufladbare Batterien
	Die Antenne zeigt die Qualität des Empfangs an. Die Antenne blinkt, wenn das Handset außer Reichweite ist!
	Mikrofon ist stummgeschaltet
	Telefonbuchaufzeichnungen werden geöffnet oder eingestellt
	Die Tastatur ist verriegelt
	Es gibt rechts noch mehr Ziffern
	Es gibt links noch mehr Ziffern
	Auf Ihrem Voice Mail wurden neue Nachrichten hinterlassen
	Während der Programmierung des Klingeltons des Handsets
	Während des Programmierens des Tastentons
	Während des Programmierens von Rückruf/Flash time

3. INSTALLATION

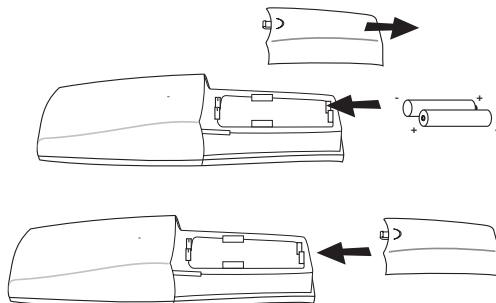
- Stecken Sie einen Stecker der Telefonschnur an der Basisstation ein. Den anderen Stecker stecken Sie in die Telefonanschlussdose.
- Stecken Sie den kleinen Stecker des Netzadapters AC an der Basisstation ein. Das Netzteil stecken Sie in eine Steckdose.





- Montieren Sie die Kunststoffabdeckung an der Basiseinheit



- Legen Sie die 2 aufladbaren Batterien (AAA) in das Batteriefach an der Unterseite des Mobilteils..





Legen Sie das Mobilteil in die Basisstation. Die rote Ladeanzeige  leuchtet. Laden Sie das Mobilteil 24 Stunden auf, bevor Sie es in Betrieb nehmen.

Die Batterien haben eine längere Lebensdauer, wenn Sie in regelmäßigen Abständen vollständig entladen werden. Sobald das Mobilteil einen Warnton abgibt oder wenn das Batterie  Symbol leer ist, müssen Sie es wieder in die Ladeschale legen.

4. BATTERIE LEER-ANZEIGE

Wenn die Batterien leer sind, ist das Mobilteil nicht mehr aktiv. Wenn die Batterien völlig leer sind und Sie das Mobilteil nur kurz zum Laden auf die Basisstation legen, zeigt die Ladezustandsanzeige wieder vollständig aufgeladene Batterien an. Dies ist jedoch nicht der Fall. Die Kapazität wird schnell sinken. Wir empfehlen, das Mobilteil eine Nacht auf der Basisstation aufzuladen.



- Batterie voll 
- Batterie leer 

Wenn Sie gerade ein Gespräch führen und die Batterien fast leer sind, hören Sie im 60-Sekunden-Takt einen Warnton. Legen Sie das Mobilteil zum Laden auf die Basisstation.




5. BETRIEB TELEFON

5.1 TELEFONIEREN



5.1.1 Normaler Verbindungsaufbau

- Betätigen Sie die Leitungstaste . Sie hören das Freizeichen.
- Wählen Sie die gewünschte Nummer.
- Betätigen Sie, nach dem Gespräch, die Leitungstaste  um die Verbindung zu beenden.




5.1.2 Telefonieren mit Wahlvorbereitung

- Wählen Sie die gewünschte Nummer. Fehlerhafte Eingaben können mit der Mikrofonstummenschaltungstaste  korrigiert werden. Wenn mehr als 60 Sekunden zwischen zwei Eingaben liegen, verschwindet die bereits eingegebene Nummer und das Mobilteil wechselt wieder in den Standby-Modus.
- Betätigen Sie die Leitungstaste . Die Nummer wird gewählt.
- Betätigen Sie, nach dem Gespräch, die Leitungstaste  um die Verbindung zu beenden.

5.2 EINEN ANRUF ENTGEGENNEHMEN




- Wenn ein Anruf eingeht, klingelt das Handset. Die  LED an der Basiseinheit blinkt.
- Betätigen Sie die Leitungstaste  um den Anruf entgegenzunehmen.

5.3 WAHLWIEDERHOLUNG

- Drücken Sie die Leitungstaste .
- Betätigen Sie die Wahlwiederholungstaste . Die zuletzt gewählte Nummer (mit höchstens 20 Zeichen) erscheint auf dem Display. Die Nummer wird automatisch gewählt.
- Betätigen Sie, nach dem Gespräch, die Leitungstaste  um die Verbindung zu beenden..

5.4 KURZWahlNUMMERN PROGRAMMIEREN




Sie können maximal 10 indirekten Nummern (jeweils max. 20-stellig) speichern.

- Geben Sie die Telefonnummer ein, die Sie an diesem Speicherplatz speichern möchten.
- Drücken Sie die Speichertaste  bis das -Symbol im Display erscheint. Geben Sie den Speicherplatz (0-9) ein, unter dem Sie die Nummer speichern möchten.
- Sie hören einen Bestätigungston und das -Symbol verschwindet.


Bemerkungen :




Wenn Sie eine Pause einfügen möchten, drücken Sie die Wahlwiederholungs-/Pausentaste /P an der Stelle, an der Sie eine Pause einfügen möchten

5.5 EINE KURZWahlNUMMER ANRUFEN


- Betätigen Sie die Speichertaste , und die Nummer der Speicherstelle (0-9).
- Drücken Sie die Verbindungstaste . Die Kurzwahlnummer wird automatisch gewählt.
- Betätigen Sie nach dem Gespräch die Leitungstaste  um die Verbindung zu beenden.

5.6 STUMMSCHALTEN DES MIKROFONS (MUTE)


Wenn Sie, während eines Gesprächs, etwas mit einem dritten Person besprechen wollen, und Sie wollen nicht dass Ihr Gesprächspartner etwas darüber hört, betätigen Sie die Mikrofonstummschaltungstaste .

- Betätigen Sie, während eines Gesprächs, die Mikrofonstummschaltstaste . Das Mikrofon wird ausgeschaltet. Auf dem Display erscheint das MUTE-Symbol .
- Wenn Sie das Gespräch fortsetzen wollen, betätigen Sie nochmals die Mikrofonstummschaltstaste .

5.7 LAUTSTÄRKE EINSTELLEN

Während eines Gesprächs, können Sie die Lautstärke einstellen mit der Lautstärketaste . Sie können die Lautstärke entweder laut, mittel oder leise einstellen.

5.8 PAGING

Wenn Sie die Paging-Taste  betätigen, ertönt ca. 30 Sekunden der Rufton des Mobilteils. So finden Sie ein verlorenes Mobilteil schnell wieder. Drücken Sie eine Taste um das Klingeln eines Handsets zu beenden.







5.9 WARNUNG "AUßER REICHWEITE"

Wenn sich das Mobilteil während eines Gesprächs außerhalb der Reichweite der Basisstation befindet, hört der Benutzer einen kurzen Warnton, der ihn dazu auffordert, näher an die Basisstation heranzugehen.








5.10 FLASHTASTE (R)


Die R-Taste, auch Flash- oder Recall-Taste genannt, erzeugt bei Betätigung eine Verbindungsunterbrechung (von 100 oder 250 Ms), die es Ihnen ermöglicht, vom Netz-Betreiber bereitgestellte Dienste zu nutzen und/oder Gespräche in der hauseigenen Telefonanlage weiterzuschalten.

5.10.1 Einstellen der Flash-Zeit

- Drücken Sie die Programmierstaste , bis diese 3 Symbole im Display erscheinen   .
- Drücken Sie '3'. Im Display erscheint nur .
- Drücken Sie für die Einstellung 100ms Flash-Zeit '1' oder '2' für 250ms Flash-Zeit
- Drücken Sie erneut  um die Einstellung zu bestätigen



5.11 EINSTELLEN DER KLINGELLAUTSTÄRKE UND -MELODIE**5.11.1 Klingellautstärke und -melodie des Handsets**

- Drücken Sie die Programmierstaste  bis diese 3 Symbole im Display erscheinen   .
- Drücken Sie '1'. Im Display erscheint nur .
- Drücken Sie 1 bis 5 um die Melodie auszuwählen. Die Melodie wird einmal abgespielt.
- Drücken Sie die Lautstärke -Taste wiederholt, um die Klingellautstärke einzustellen
- Drücken Sie nochmals  um die Einstellung zu bestätigen





Anmerkung: Sie können die Klingellautstärke an jedem einzelnen Handset AN oder AUS schalten, indem Sie die -Taste im Stand-by drücken und halten.

5.11.2 Lautstärke der Basis



Sie können die Lautstärke hoch oder niedrig einstellen oder ausschalten:




- Drücken Sie die Paging-Taste und halten Sie sie gedrückt )
- Es ertönt ein Klingelzeichen, damit Sie die Lautstärke hören. Drücken Sie die Paging-Taste  erneut um eine andere Lautstärke auszuwählen.
- Wenn Sie zwei Pieptöne hören, ist der Klingelton ausgeschaltet.

5.12 DIE TASTENTÖNE EINSTELLEN

- Drücken Sie die Programmierstaste  bis im Display diese 3 Symbole erscheinen .
- Drücken Sie '2'. Im Display erscheint nur .
- Drücken Sie '1' um die Tastentöne auszuschalten oder drücken Sie '2' um sie anzuschalten.
- Drücken Sie erneut  um die Einstellung zu bestätigen

5.13 TASTENVERRIEGLUNG

Wenn die Tastatur verriegelt ist, hat es keinen Effekt, wenn man während des Stand-bys irgendeine Taste drückt (außer wenn man die -Taste drückt). Wenn ein Anruf eingeht, können Sie den Anruf noch immer annehmen, indem Sie die Verbindungstaste drücken . Während des Anrufs funktioniert die Tastatur normal. Wenn der Anruf beendet wurde, wird die Tastatur erneut verriegelt.




- Drücken und halten Sie die -Taste
-  und die Tastatur wird verriegelt
- Drücken Sie die -Taste erneut um die Tastatur zu entriegeln

5.14 STANDARDEINSTELLUNGEN



Mit einem Reset werden alle Einstellungen auf die Fabrikeinstellungen zurückgestellt:

- Flash-Zeit = 100ms
- Klingelmelodie = 1
- Klingelvolumen = 3
- Empfängerlautstärke = mittel
- Tastenton AN


Auch werden alle Nummern in der Anrufliste, dem Telefonbuch und dem Wahlwiederholungsspeicher gelöscht:

- Drücken Sie die Programmierstaste  bis diese 3 Symbole im Display erscheinen: .
- Drücken Sie die -Taste bis Sie den Bestätigungston hören
- Das Handset wurde zurückgestellt (Reset).

6. RUFNUMMERNÜBERMITTLUNG (CLIP-CALLER ID)







Der Butler 3100 zeigt die Rufnummer des anrufenden Teilnehmers an. Die Rufnummernanzeige ist jedoch nur verfügbar, wenn sie von Ihrem Netz-Betreiber unterstützt wird und Sie diesen Dienst beauftragt haben. Weitere Informationen zu diesem Dienst erhalten Sie von Ihrem Netzbetreiber. Wenn Sie einen Anruf entgegengenommen haben, werden die Rufnummern in einer Anrufliste gespeichert. In dieser Liste können 20 Rufnummern (max. 20-stellig) gespeichert werden. Wenn die Nummer länger als 14 Ziffern ist, Sie können die  -Taste drücken um die anderen 6 Ziffern anzuzeigen!

6.1 NEUE ANRUFE


Wenn Sie einen neuen nicht angenommenen Anruf empfangen haben, wird das Clip-Symbol  auf dem Display angezeigt.

6.2 DIE ANRUFLISTE KONSULTIEREN


Wenn Sie die Anrufliste öffnen, sehen Sie die zuletzt eingegangene Rufnummer.

- Betätigen Sie die Anrufliste-Taste . Der zuletzt eingegangene Anruf wird im Display angezeigt .
- Mit den Nach-oben-  und Nach-unten  Tasten können Sie in der Liste blättern. Beim Betätigen springt die Nach-oben-Taste  rückwärts zur vorigen Eintragung und die Nach-unten-Taste  vorwärts zum nächsten Eintrag.
- Um die Anrufliste zu verlassen, betätigen Sie die  oder 'C' Taste.

6.3 WÄHLEN EINER RUFNUMMER AUS DER ANRUFLISTE

- Blättern Sie in der Liste, bis die gewünschte Rufnummer auf dem Display erscheint.
- Betätigen Sie die Leitungstaste . Die Rufnummer wird automatisch gewählt.


6.4 LÖSCHEN

- Blättern Sie in der Liste, bis die gewünschte Rufnummer auf dem Display erscheint.
- Drücken Sie die Löschtaste  um die Nummer zu löschen .




7. ANRUFUMLEITUNG UND WECHSELSPRECHANLAGE ZWISCHEN ZWEI HANDSETS (NUR B3100 DUO !!!)

!!! Diese Funktion funktioniert nur bei der DUO-Version vom Butler 3100 !!!

7.1 ANRUFUMLEITUNG WÄHREND EINES EXTERNEN ANRUFES

- Drücken Sie während eines externen Anrufs die INT-Taste und anschließen die Nummer (1 oder 2) des anderen Handsets.
- Das andere Handset beginnt zu klingeln.
 - Wenn das andere Handset angenommen wird können Sie intern sprechen.
 - Wenn Sie auflegen, wird der externe Anrufer mit dem anderen Handset verbunden.
 - Oder drücken Sie die INT-Taste um zum externen Anrufer zurückzukehren.
- Drücken Sie die Verbindungstaste  um den Anruf zu beenden.

7.2. INTERNER ANRUF (WECHSELSPRECHANLAGE)

- Drücken Sie im Stand-by die INT-Taste und anschließen die Nummer (1 oder 2) des anderen Handsets
- Das andere Handset beginnt 30 Sekunden lang zu klingeln. Sie können das Klingeln beenden, indem Sie die Verbindungstaste  erneut betätigen.
- Wenn das andere Handset den Anruf durch Drücken der Verbindungstaste  annimmt, können Sie intern sprechen.
- Drücken Sie die Verbindungstaste  um den Anruf zu beenden.

8. TOPCOM GARANTIE

- Die Garantiezeit beträgt 24 Monate. Die Garantie wird auf Grund der Vorlage der Originalrechnung bzw. Zahlungsbestätigung, welche das Datum des Kaufes sowie die Geräte-Typ zu tragen hat, gewährt.
- Während der Garantiezeit behebt Topcom unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen. Topcom leistet nach eigener Wahl Garantie durch Reparatur oder durch Austausch des defekten Gerätes.
- Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch Käufer oder unbefugte Dritte.
- Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung auftreten, bzw. die entstehen durch die Verwendung von Ersatzteilen und Zubehör, die nicht Original oder von Topcom empfohlenen sind, fallen nicht unter die Garantieleistung.
- Die Garantie wird nicht gewährt, wenn Schäden durch äußere Einflüsse: Blitz, Wasser, Feuer u. ä entstanden sind oder die Geräte-Nummer am Gerät geändert, gelöscht oder unleserlich gemacht wurde.

Achtung: Vergessen Sie bei einem Zurückschicken ihres Gerätes nicht Ihren Kaufbeleg beizufügen.

9. HILFE BEI PROBLEMEN

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Kein Display	Batterien nicht aufgeladen	Kontrollieren Sie die Position der Batterien
		Laden Sie die Batterien wieder au
Kein Freizeichen	Telefonkabel schlecht angeschlossen	Kontrollieren Sie den Anschluss des Telefonkabels
Lautstärke der Gesprächspartner ist zu gering		Regeln Sie die Lautstärke während des Gesprächs durch Betätigen der Lautstärke-taste
Lautstärke von Handset oder Basiseinheit zu niedrig		Stellen Sie die Klingellautstärke ein

10. TECHNISCHE DATEN

Reichweite:	max. 300 m im freien Gelände max. 50 m in Gebäuden
Wählverfahren:	MFV (Ton)
Batterien:	2 x 1.2V, 650 mAh AAA Typ NiMH wiederaufladbar
Max. Standby-Zeit:	ca 150 Stunden
Max. Gesprächszeit:	12 Stunden
Umgebungstemperatur:	+5 °C bis +45 °C
Zulässige relative Luftfeuchtigkeit:	25 bis 85 %
Stromversorgung Basisstation:	220/230V , 50 Hz

TOPCOM[®]

visit our website
www.topcom.net